

LORU- LEIPURI

LOKKÖSLEI'BBJEEI

Iloisia loruja ja hierontaohjeita
vauvan ensimmäiseen vuoteen

Rämmas lökköözz da
heârramvuä'ppöözz âä'nmemnalla
ommga vuössmös ee'jj ääi'j





Pimpeli pompeli paijaa

- 1 Pimpeli pompeli paijaa
- 2 vihreää papukaijaa.
- 3 Pimpeli paa,
kaija lurittaa
- 4 ja hilpeän sävelmän aikaan saa.

Räämad röömad räädda

- 1 Räämad röömad räädda
- 2 vuõi tõn ruänn lådda.
- 3 Räämad röömad,
tõt låddaž hõõmad,
- 4 nu'tt laull'ja šä'dde mǎngg suõmmǎd.



Hiiren koti

- 1 Hiiri etsii tupaa somaa,
pienenpientä, ikiomaa.
- 2 Hiipii sinne,
- 3 hiipii tänne,
- 4 tuolta uuden kodin saa!

Sä'pplee pōörtâž

- 1 Sä'ppli nâkam pōõ'rte âacc,
mâ'st lij truuban ru'vddpâ'cc.
- 2 Njääkk ti'ķ,
- 3 Njääkk tok,
- 4 ođđ pōõ'rte käunn to'b!



- 1 Kävelytâ sormet vauvan
vatsalta kaulalle asti.
Vää'33et suõrmid ommga
čââu'jest čäppat
râjja.



- 3 Kutita kevyesti toista
kainaloa.
Čigldââ'tt ķeä'ppsânji
nuu'bb kõnnjârvuâla.



- 2 Kutita kevyesti
vauvan kainaloa.
Čigldââ'tt ķeä'ppsânji
ommga kõnnjârvuâla.



- 4 Kutita vauvan vatsaa.
Čigldââ'tt ommga
čââu'j.





Loruleipuri

- 1 Leivo pikku kakkua,
vaivaa pientä pullaa.
- 2 Pyörittele rinkelä,
jauhota ja rullaa.
- 3 Valmis on jo pulla –
syömään voit sä tulla!



- 1 Taputtele vauvan käsiä
yhteen kuin pullaa leipoen.
Peäčkat ommga ķiōdīd
ō'hte mā'te vää'l'je'čik
niizu.



- 2 Pyöritä peukaloasi vauvan
kämnessä.
Joorât peālgad ommga
ķiōttķeā'mmnest.



- 3 Sulje vauvan kämmenet
omiesi sisään.
Vää'ld ommga
ķiōttķeā'mmnid
ķiōttķeā'mmnāad sizz.

Lokkōslei'bbjeei

- 1 Ä'lğğep lei'bbjed kaakku,
vää'l'jed siōm niizu.
- 2 Haa'lääk-a veāl kuā'llcid
le'be kă'šķksāāhhrīd?
- 3 Ķiuggnest niizuid pā'sttep –
āā'n poorrād vuāitak pue'tted!

Pikku etana

- 1 Tule, pikku etana
ryömi kämmenelle!
- 2 Tule, pikku etana
meille vieraisille!



- 1 Sivele käsilläsi vauvan
rintakehää ylhäältä alaspäin.
Njaauk kiõðäädvui'm ommga
kuårašm pâ'jjen vuålårra.

Siõm rijppsaž

- 1 Puäð, puä'ð siõm rijppsaž,
njuåmad muu ķeå'mmen ool!
- 2 Puäð, puä'ð siõm rijppsaž,
kuåddam tuu mij šeellj čõðð!



- 2 Liu'uta kådet olkapåiltå
kåsivarsia pitkin sormenpåihin asti.
Viigg ķiõðååd ommga vue'ljin
ķiõttmaddji mie'ldd suõrmmķie'jji
råjja.





Pollen kengät

- 1 Pollella on kaviot,
- 2 niihin kengät tahtoo.
- 3 Koettaa tätä,
- 4 koettaa tuota,
- 5 mikä kenkä mahtuu?



- 1 Sivele pikkuvarpaat tyvestä kärkeen.
Njaauk uu'ccmõs jue'lğğsuõrmid
jue'lğğkää'vest kie'jj räjjä.

Heäppaž kä'mme

- 1 Heäppšest lie kõõ33,
- 2 koid son kä'mmid tätt.
- 3 Ķeäčč tän,
- 4 Ķeäčč tun,
- 5 tät kaammi čaakkâd sätt.



- 2-5 Käy molempien jalkojen kaikki varpaat
yksitellen läpi samalla tavoin.
Njaauk kuhttui juõ'lji puk jue'lğğsuõrmid
õõuti õõuti seämmanalla.

Pikku kissanpentu

- 1 Silitä silkkitassua,
rapsuta hassua massua.
- 2 Sylittele, hellittele,
lempeästi keinuttele.



- 1 Sivele vauvan vatsaa navan
ympäri myötäpäivään.

Njaausk ommga čääu'j nää'v
pirr mie'ttpeivva.

Siõm kaazzâž

- 1 Šolkk-ķeä'pplid njaausk,
mânġa troo33 čääu'j.
- 2 Vää'ld âskka, a čigldââ'tt jeä'l.
Teä sueibat di kuõsk jeä'rttpeä'l.



- 2 Tue vauvaa molemmista kyljistä ja
keinuta kevyesti puolelta toiselle.

Tuõ'lle ommga jie'rtin da sueibat ķeä'ppsânji
či'žspeä'lnn vue'ljspeälla da määust.





Sammakoiden tivolì

- 1 Sammakoiden tivolissa kaislamättään uumenissa
- 2 hattara ja karamelli, lumpeenlehtikaruselli.

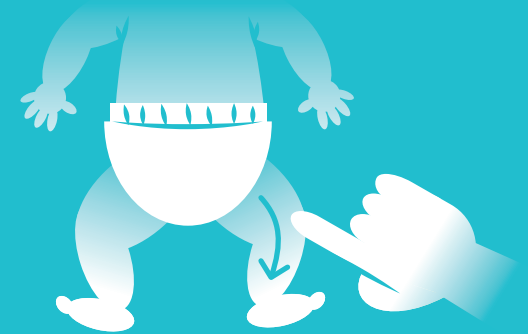


- 1 Pitele vauvaa sylissäsi. Sivele vauvan selkää niskasta peppua kohti.

Tuõ'lle ommga ââ'skstad. Njaaug ommga sie'lj nji'skkmaddjest pööð árra.

Cuõbbu sueibba

- 1 Cuõbbu sueibba mätmešt, reddsuõ'i'ni čiočksest.
- 2 Päi'kk tāt lij čäärast, mätam laaddu reeddast.



- 2 Sivele vauvan jalkoja reisistä nilkkoja kohti.

Njaaug ommga juõ'ljid čii'bbin kizldõõggi árra.

Minun hattuni

- 1 On hattu mulla punainen, kaunis ja kolmikulmainen.
- 2 Jos oiskin nelikulmainen, niin käyttäisi mä sitä en!



- 1 Sivele vauvan päätä molemmilla käsillä pääläelta poskien kautta leukaan asti.
Njaauk ommga vuei'v ķiõđäadvui'm vuei'vvlaaggâst njiõri pääi'ķ kääi'b räjjä.

Muu keä'pper

- 1 Lij mu'st keä'pper ruõpssâd, kooumċiõkksaž da mooċċâd.
- 2 Jõs nellj ċiõgg le'ċċe, jiõm kâ'l tõn ni âânċe!



- 2 Sivele vauvan otsaa nenänpäähän asti.
Njaauk ommga kääll njuu'nnċie'jj räjjä.



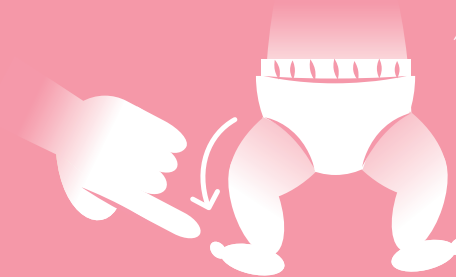


Iloiset apinat

- 1 Apinat iloiset tahtia lyövät,
- 2 tanssivat, leikkivät, herkkuja syövät.
- 3 Ystävät kutsutaan riemuun mukaan,
ilosta paitsi ei jää kukaan.

Hie'rvves aappân

- 1 Hie'rvves aappân hää'sk ä'nne,
- 2 ta'nssje, seä'rre, haa'rčid pã'rre.
- 3 Hää'skõõttâd na'zvaanid še kãčča,
prää'znkest sij jie pää'33 meädda.



- 1 Sivele vauvan jalkaa reiden
yläosasta varpasiin asti.

Njaauk ommga jue'lj čee'bbest
jue'lğğsuõrmi räjja.



- 2 Toista sama toiselle jalalle.
Tue'jjed seämma nuu'bb juälğga.

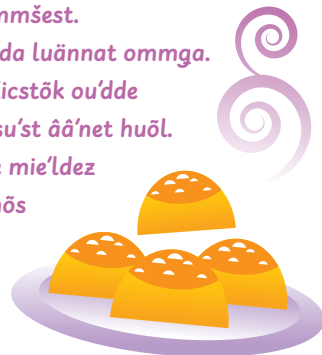


- 3 Ota vauvan jalkapohjat käsiisi ja
hiero niitä kevyesti peukaloillasi.

Vää'ld ommga jue'lğğvuâđaid ķiõđääd
da heâr tõid keä'ppsânji pie'ljäädvui'm.

Iloiset lorut ja hierontaohjeet auttavat lapsen ja vanhemman vuorovaikutuksen syntymisessä ja syvenemisessä. Fyysinen kontakti rauhoittaa ja rentouttaa vauvaa. Tuttu lempeä ääni ja katsekontakti kertovat lapselle, että hänestä pidetään huolta. Vauhdikkaammat lorut tempaavat lapsen ja vanhemman ensimmäisiin yhteisiin leikkeihin!

Rämmas loppööz da heärramvuä'ppööz vie'kkte päärna da puärraz vuärrvaaitööz šöddmööžžast da ouddnummšest. Fyyslaž kontaktt räüuhat da luännat ommga. Toobdäs, lää'des jiönn da kicstök ou'dde päärnže tobddmööžž, što su'st ää'net huöl. Hooddsös loppööz tää'vte mie'ldez päärna da puärraz vuössmös öhttsaž siörrämpoodid!



Runot/Tiivt:

Kaikki kirjan lorut ovat perinteisiä ruotsalaisia kansanrunoja. Suomenkieliset lorut ovat kääntäjän luomia versioita alkuperäisistä loruista.

Puk kee'rij tiivt lie ä'rbvuödlä ruöcc meertiivt.

Jäärglöt'ti lij tivttöölläm nuörttsää'mkiöllsaž tiivtid lääddas jäärglöttum loppöözi le'be kee'rij kaarti vuädald.

IKÄRYHMÄT ÄÄ'KJJOOUK

Olet tässä • Ton leik täst

0-1

1-2

3

4

5

6-8

Matka oivaltamisen maailmassa jatkuu. Mä'tk'k fi'ttummuž maai'limest juätkkai.

DESIGN®
FROM
FINLAND

Valmistaja / kustantaja
Valmistee / ööddteei:
Sanoma Pro Oy
Porkkalankatu 20 A,
00180 He'lsen, Helsinki
sanomapro.fi
1. teäddiök, painos, 2024
Painettu Sakassa /
Tiäddum Sakslajännmest.

Graafinen toteutus /
Graafläž kuästtjös:
Tuire Siiriäinen
Käännös koltansaameksi /
Jäärglös nuörttsää'mkiöllle:
Tiina Sanila-Aikio
Ohjeet / Vuä'ppööz:
Oppi&ilo

